

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre rozpočet

20.9.2006

OZNÁMENIE PRE POSLANCOV

Vec: Plnenie rozpočtu Európskeho parlamentu za rok 2006

V prílohe sa nachádza návrh na presun rozpočtových prostriedkov C 19 – rozpočtový rok 2006.

GENERÁLNE RIADITEĽSTVO
PRE VNÚTORNÉ POLITIKY

CM\631256SK.doc

PE 378.723v01-00

Externý preklad

SK

SK

Váž. pán
Janusz LEWANDOWSKI
predseda Výboru pre rozpočet

Vec: Žiadosť o presun rozpočtových prostriedkov C19 – rozpočtový rok 2006

Vážený pán Lewandowski,

v súlade s ustanoveniami článkov 24 a 43 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 Vám v prílohe posielam žiadosť o presun rozpočtových prostriedkov.

Pokiaľ je to možné, predložte prosím tento návrh na presun rozpočtových prostriedkov Vášmu výboru na schôdzi 26. septembra 2006.

S pozdravom,

Josep BORRELL FONTELLES

Príloha: Žiadosť o presun rozpočtových prostriedkov C19/2006

PE 378.723v01-00

Externý preklad

I. STAV ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV: podľa Finics z 18. septembra 2006

Počiatkový stav rozpočtových prostriedkov ± opravný rozpočet ± presuny	Prijaté záväzky	Vykonané platby	Disponibilné rozpočtové prostriedky pred navrhovaným presunom	Výška navrhovaného presunu	Disponibilné rozpočtové prostriedky po navrhovanom presune
Z					
1005 „Osobitné cestovné výdavky pri vykonávaní parlamentného mandátu“					
1 710 000	910 000	310 334	800 000	- 660 000	140 000
109 „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na pokrytie príspevkov poslancov inštitúcie“					
1 000 000	0	0	1 000 000	- 1 000 000	0
230/02 „Kancelárske potreby a rôzny spotrebný materiál: papier pre tlačiareň“					
913 220	69 521	44 610	843 699	- 800 000	43 699
kapitola 100 „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“					
33 681 580					
- 18 478 000	presuny				
15 203 580	0	0	15 203 580	- 7 203 580	8 000 000
kapitola 101 „Rezerva na nepredvídané udalosti“					
13 175 813					
- 4 639 341	presuny				
8 536 472	0	0	8 536 472	- 336 420	8 200 052
Z POLOŽKY SA MÁ PRESUNÚŤ				- 10 000 000	
DO					
2001/03 „Úhrada ročného prenájmu: Brusel“					
1 136 000	1 135 023	1 135 023	977	+ 10 000 000	10 000 977
DO POLOŽKY SA MÁ PRESUNÚŤ					

II. ODÔVODNENIE

2001/03 „Úhrada ročného prenájmu: Brusel“

**+ 10 000 000
EUR**

1. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie úhrady ročného prenájmu za budovy alebo časti budov podľa súčasných alebo pripravovaných nájomných zmlúv.

Účelom tejto žiadosti o presun je vložiť sumu 10 000 000 EUR do podpoložky 2001/03 „Úhrada ročného prenájmu: Brusel“ s cieľom vopred uhradiť platby za ročný prenájom budov D4 a D5, ktoré sú vo výstavbe v Bruseli.

Zásada zálohových platieb

2. Zálohová úhrada platieb za ročný prenájom je možnosť, ktorú Parlamentu poskytuje dohoda podpísaná 14. októbra 2004 medzi staviteľom budov D4/D5, spoločnosťou SA Promotion Léopold, a Parlamentom. Zálohové platby vykonané pred odovzdaním budov sa začlenia do predbežných konečných investičných nákladov.
3. Z finančného hľadiska zálohové platby počas stavebnej fázy umožnia Parlamentu znížiť finančné náklady znížením priebežného úroku spojeného s financovaním prostredníctvom bánk.
4. Vykonali sa všetky opatrenia, ktoré majú zabezpečiť, že zálohové platby nebudú žiadnym spôsobom ohrozené. Zálohové platby nepresiahnu celkovú výšku investícií spoločnosti SA Promotion Léopold v čase úhrady týchto platieb. Výška týchto investícií je stanovená a overená prostredníctvom auditu vykonaného odborníkom vybraným vo verejnej súťaži.

Finančná situácia v roku 2006

5. Výbor pre rozpočet schválil minulý rok na svojej schôdzi 22. – 23. novembra 2005 zberný prenos C26 a 12. decembra 2005 ďalší zberný prenos C27. Týmto krokom bola na zálohovú platbu nákladov za budovy D4/D5 pripísaná suma vo výške 46 199 590 EUR. Malá časť bola vyplatená v decembri 2005. Zostávajúcich 45 274 553 EUR bolo priznaných v roku 2005 a prenesených na pokrytie výdavkov v roku 2006.
6. Na základe informácií, ktoré poskytla stavebná spoločnosť SA Promotion Léopold bude očakávaná výška ich investícií v roku 2006 predstavovať približne 80 miliónov EUR. Prvá platba vo výške 22,4 mil. EUR sa uskutočnila v máji 2006. Zostávajúce prenesené rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky do konca júla. Ďalšia platba je splatná v októbri a na jej pokrytie je potrebných ďalších 10 mil. EUR. Ak Parlament neuhradí splatnú sumu, stavebná spoločnosť sa v súlade so zmluvou uchýli k financovaniu prostredníctvom bánk. Všetky vzniknuté náklady bude znášať Parlament. Súčasný návrh na presun sa predkladá s cieľom vyhnúť sa týmto finančným nákladom.
7. Posledná platba stavebnej spoločnosti sa musí uskutočniť koncom decembra alebo začiatkom januára budúceho roku. Pre tento účel by sa mohol použiť výnos koncoročného zberného postupu.
8. Malo by sa zdôrazniť, že zálohové platby sú možnosťou, ktorú ponúka zmluva so stavebnou spoločnosťou. Pre októbrovú platbu preto neexistuje žiadna právna či zmluvná povinnosť. Zálohová platba sa napriek tomu navrhuje s cieľom ušetriť výdavky na úroky,

PE 378.723v01-00

Externý preklad

Externý preklad

ktoré by inak bolo treba zaplatiť a s cieľom znížiť platby za prenájom po odovzdaní budov.

Odôvodnenie dostupných zdrojov

9. Nasledujúce významné faktory vysvetľujú, prečo sú k dispozícii sumy v navrhovanej výške:

Položka 1005 „Osobitné cestovné výdavky pri vykonávaní parlamentného mandátu“ – 660 000 EUR

Ide o výdavok, ktorého mieru využitia nemožno predvídať. Každý poslanec má v roku 2006 nárok na 3 826 EUR. Na základe analýzy súčasnej situácie možno konštatovať, že skutočná miera využitia tejto maximálnej sumy ostáva dodnes nižšia, než sa predpokladalo.

Článok 109 „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na pokrytie príspevkov poslancov inštitúcie“ – 1 000 000 EUR

Tieto prostriedky sú určené na pokrytie dôsledkov všetkých úprav platieb poslancom inštitúcie. Sú to len predbežne vyčlenené prostriedky a môžu sa použiť iba po ich presunutí do iných položiek v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. V roku 2006 neboli prijaté žiadne finančné rozhodnutia, z ktorých by vznikli náklady pre Parlament.

Podpoložka 2300/02 „Kancelárske potreby a rôzny spotrebný materiál – papier pre tlačiareň“ 800 000 EUR

Množstvo strán vytlačených na papieri oproti roku 2005 kleslo (o 28 %), hlavne vďaka lepšie zacielenej produkcii a nárastu elektronického šírenia dokumentov. Môžeme skonštatovať, že počet navštívených strán internetovej stránky Europarl bol štvornásobne vyšší než za rovnaké obdobie roku 2005. Tento rozvoj vysvetľuje výraznú prevahu tohto internetového odkazu.

Kapitola 100 „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“ 7 203 580 EUR

CM\631256SK.doc

5/8

PE 378.723v01-00

Externý preklad

Externý preklad

Keď sa v prvom čítaní 27. októbra 2005 schvaľoval rozpočet pre rozpočtový rok 2006, Parlament prijal niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ktorými rozhodol o presune istých súm z viacerých rozpočtových položiek do rezervy kapitoly 100, medzi inými

- pozmeňujúci a doplňujúci návrh 677 a 790: 6 000 000 EUR z položky 2100 „Nákup, prevádzka a údržba technického a programového vybavenia“ a 53 843 EUR z položky 1200 „Úradníci a dočasní zamestnanci: platy a príspevky“ a 619 EUR z článku 124 „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“. Parlament rozhodol ponechať tieto sumy v rezerve „*kým sa Výboru pre rozpočet nepredložia úplné informácie o projektoch a ich dôsledkoch pre rozpočet.*“

Na schôdzi 25. apríla 2006 Výbor pre rozpočet schválil len uvoľnenie 4 000 000 EUR, čo sú rozpočtové prostriedky týkajúce sa projektu ELVIS a dve navrhované miesta zostali v rezerve (presun C8).

Správa neplánuje požiadať o uvoľnenie zostávajúcej sumy.

- pozmeňujúci a doplňujúci návrh 798: 1 000 000 EUR z položky 3241 „Všeobecné publikácie“ „*do predloženia osobitných návrhov generálneho tajomníka na ďalšie zapojenie politických skupín do rozhodovania o publikáciách a šírení informácií.*“

Na schôdzi 23. marca 2006 Výbor pre rozpočet neschválil požadované uvoľnenie tejto sumy (presun C2).

Správa neplánuje požiadať o uvoľnenie príslušnej sumy.

- pozmeňujúci a doplňujúci návrh 798: 1 000 000 EUR z podpoložky 3242/01 „Výdavky na publikácie, informácie a účasť na verejných podujatiach: náklady na výrobu a distribúciu publikácií (v papierovej a elektronickej forme)“, 823 000 EUR z podpoložky 3242/02 „Výdavky na publikácie, informácie a účasť na verejných podujatiach: informačné a komunikačné činnosti“ a 200 000 EUR z podpoložky 3242/03 „Výdavky na publikácie, informácie a účasť na verejných podujatiach: účasť na verejných podujatiach, veľtrhoch a výstavách“ „*do predloženia osobitných návrhov generálneho tajomníka na ďalšie zapojenie politických skupín do rozhodovania o publikáciách a šírení informácií.*“

Na schôdzi 23. marca 2006 Výbor pre rozpočet neschválil požadované uvoľnenie troch súm v celkovej výške 2 023 000 EUR (presun C2).

Správa neplánuje požiadať o uvoľnenie príslušnej sumy.

PE 378.723v01-00

Externý preklad

Externý preklad

- pozmeňujúci a doplňujúci návrh 675: 2 000 000 EUR z položky 2008 „Iné výdavky na budovy“ „kým správa Parlamentu nepredloží informácie o nákladoch za štúdie o audiovizuálnom vybavení pre budovu D4/D5 a oblasti spoločensko-kultúrneho vybavenia (návštevnícke stredisko) v budove D4/D5.“

Správa neplánuje požiadať o uvoľnenie príslušnej sumy.

- pozmeňujúci a doplňujúci návrh 673: 124 684 EUR z položky 1200 „Úradníci a dočasní zamestnanci: platy a príspevky“ a 1 434 EUR z článku 124 „Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky“ na vytvorenie 5 miest pre program stáží Európskeho parlamentu (1 A* a 4 B* v útvare odborného vzdelávania).

Správa neplánuje požiadať o uvoľnenie príslušnej sumy.

Keďže správa neplánuje požiadať o uvoľnenie všetkých rozpočtových prostriedkov vo vyššie uvedenej rezerve, mohli by byť použité na súčasný navrhovaný presun.

Kapitol 101 „Rezerva na nepredvídané udalosti“

336 420 EUR

Ostatné z požadovaných 10 mil. EUR je možné vziať z kapitoly 101 „Rezerva na nepredvídané udalosti“, kde sú k dispozícii.

10. Za týchto okolností sa navrhuje presun vyššie uvedených súm do podpoložky 2001/03 „Úhrada ročného prenájmu: Brusel“.

III. ŽIADOSŤ SPLNOMOCNENÉHO ÚRADNÍKA – PRÍJEMCU

Nicolas RIEFFEL

Podpis:

CM\631256SK.doc

7/8

PE 378.723v01-00

Externý preklad

Externý preklad

Dátum:

IV. SÚHLAS SPLNOMOCNENÝCH ÚRADNÍKOV – PRÍKAZCOV

Rozpočtová(-é) položka(-y): 230/02

Gérard BOKANOWSKI

Podpis:

Dátum:

Rozpočtová(-é) položka(-y): 1005, 109

Roger VANHAEREN

Podpis:

Dátum:

PE 378.723v01-00

Externý preklad

Externý preklad